



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ-ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

СОГЛАСОВАНО

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель ОП

Заведующий(ая) кафедрой

Языков стран АТР

(название кафедры)

\_\_\_\_\_  
(подпись) Овчаренко Н.П.  
(Ф.И.О. рук. ОП)  
13 » « ноября » 2019 г.

\_\_\_\_\_  
(подпись) Ишутина Ю.А.  
(Ф.И.О. зав. каф.)  
11 » « ноября » 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Иностранный язык второй

**Направление подготовки 43.03.03 Гостиничное дело**

**Форма подготовки очная**

курс 2, 3, 4 семестр 3, 4 ,5, 6, 7  
лекции не предусмотрены  
практические занятия не предусмотрены  
лабораторные работы 317 час.  
в том числе с использованием МАО лаб.227 час.  
в том числе в электронной форме не предусмотрены  
всего часов аудиторной нагрузки 317 час.  
в том числе с использованием МАО 227 час.  
в том числе в электронной форме не предусмотрены  
самостоятельная работа 259 час.  
в том числе на подготовку к экзамену 153 час.  
курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены  
зачет 3 семестр  
экзамен 4, 5, 6, 7 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 43.03.03 Гостиничное дело, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 8 июня 2017 г. № 515

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры языков стран АТР,  
протокол № 11 от «11» ноября 2019г.

Заведующая кафедрой китаеведения канд. культурологии, доцент Ю.А. Ишутина  
Составитель :старший преподаватель Е.В. Бахтина

**Оборотная сторона титульного листа РПУД**

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

## Аннотация к рабочей программе дисциплины «Иностранный язык второй»

Дисциплина «Иностранный язык второй» входит в Блок 1. Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык второй» предназначена для студентов 2, 3,4 курсах по направлению 43.03.03 Гостиничное дело.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 16 зачетных единиц, 576 часов. Учебным планом предусмотрены лабораторные занятия (317 часа) в том числе 227 часов в интерактивной форме, самостоятельная работа студента (138 часов), из них 117 часов отведены на контроль. Дисциплина реализуется на 2, 3,4 курсах в 3, 4, 5, 6, 7 семестрах. Форма контроля по дисциплине: зачет, экзамен.

Содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов:

- грамматика китайского языка;
- лексический строй китайского языка;
- китайская письменность (иероглифика);
- перевод с китайского языка на русский язык;
- перевод с русского языка на китайский язык;
- диалогическая и монологическая речь в китайском языке.

### 1. Цели освоения дисциплины

Основной целью преподавания дисциплины «Иностранный язык второй» является формирование языковых знаний и умений, а именно:

- закрепление и расширение грамматической базы;
- формирование специальной лексической базы;
- формирование речевых компетенций в рамках изученного материала.

Задачи изучения дисциплины «Иностранный язык второй» раскрываются через изложение требуемых результатов изучения дисциплины, характеризующие знания, умения и формируемые из компетенций.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируется следующие общекультурные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и	УК-4.1	выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный
	УК-4.2	Воспринимает иноязычную речь на слух в рамках быденной коммуникации; выражает свои мысли

иностранном(ых) языке(ах)		грамотно, употребляя соответствующие грамматические и лексические формы, как устно, так и письменно
	УК-4.3	Осуществляет поиск информации языкового, культурного, страноведческого характера из достоверных источников

Для формирования вышеуказанной компетенции в рамках дисциплины «Иностранный язык второй» применяются методы активного/интерактивного обучения, такие как: мозговой штурм, стратегические игры, деловые игры и т.д.

## **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

Лекции учебным планом не предусмотрены.

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

**Лабораторные работы (285 часов, из них МАО 227 часов )**

**Содержание:**

**3 семестр ( 72 часа)**

### **Тема № 1. Фонетические особенности китайского языка (6 часов) (Уроки 1 и 2).**

Понятие об артикуляционной базе. Понятие тона. Практические рекомендации по артикуляции тонов. Инициалы (b, g, p, k), финалы (ao, an).

Черты, ключи, иероглифы. Основные правила каллиграфии.

Порядок слов в предложении.

Тема: «Знакомство» ( ПР - 10; ПР - 12).

### **Тема № 2. Инициалы и финалы СКЯ( 6 часов) Урок 3.**

Финалы e ie, ou, ang. Придыхательные и непридыхательные согласные.

Ключи. Иероглифы.

Предложение с качественным сказуемым.

Тема: «Встреча» ( ПР - 10; ПР - 12).

### **Тема № 3. Фонетики СКЯ 6 часов) Урок 4.**

Инициализh, sh, финалы i, iou.

Ключи. Иероглифы.

Предложение с составным именным сказуемым.

Тема: «Это мой друг» ( ПР - 10; ПР - 12).

Иероглифический и фонетический диктант.

**Тема № 4. Ключевая система СКЯ ( 8 часов) Урок 5.**

Инициализи, ch, sh, , простая финаль ai, тон отрицания bu.

Ключи. Иероглифы.

Определение.

Тема: «Твоя мама врач» ( УО – 1; ПР - 12).

**Тема № 5. Иероглифические знаки СКЯ ( 8 часов) Урок 6.**

Инициаль г, финали u, ei, ong.

Ключи. Иероглифы.

Тема: «Из какой он страны?» ( УО - 3, ПР - 12)

**Тема № 6. Вопросительные предложения СКЯ (6 часов) Урок 7.**

Инициаль j, финали ing, iang, uang.

Ключи. Иероглифы.

Тема: «Карта страны» (УО 1 ; ПР 12) .

Вопросительные предложения с вопросительными местоимениями.

Контрольная работа (ПР 2).

**Тема № 7. Типы предложений СКЯ ( 8 часов) Урок 8.**

Инициали j, q, x, финали in, ian, uan.

Ключи. Иероглифы.

Тема: «Приглашение на чай» ( УО3; ПР 12).

Фонетический диктант.

**Тема № 8. Распространенные и нераспространенные предложения СКЯ( 8 часов ) Урок 9.**

Инициали j, q, x, финали iao, uei, uai, uen, ue, uan, un.

Ключи. Иероглифы.

Тема: «Знакомство. Как Ваша фамилия?» ( УО 1; ПР 12).

Иероглифический диктант.

**Тема № 9. Эризация в СКЯ( 8 часов) Урок 10.**

Инициали: z, c, s, финали i, eg. Эризация финалей.

Ключи. Иероглифы.

Предложение с глагольным сказуемым.

Тема: «В каком номере она живет?» ( УО 1; ПР 12).

Повторение.

**Тема № 10 Дифтонги и трифтонги СКЯ ( 8 часов) Урок 11.**

Дифтонги и трифтонги общее понятие.

Ключи. Иероглифы.

Тема: «Выражение благодарности». ( УО 1; ПР 12)

Контрольная работа (ПР 2).

**4 семестр ( 72 часа )**

**Тема № 11. Взаимосвязь иероглифов с фонетической оболочкой( 4 часа)**

**Урок 12.**

Повторение.

Обобщение знаний.

Контрольная работа ( ПР - 2).

**Тема № 12. Словесное ударение в СКЯ ( 4 часа) Урок 13.**

Словесное ударение.

Иероглифика.

Общий вопрос с утвердительно-отрицательной формой сказуемого.

Предложение с двумя глаголами в составе сказуемого.

Наречия 也 и 都.

Тема: « Знакомство» ( УО - 1; ПР - 12).

**Тема № 13. Предложения с глаголом обладания 有( 8 часов ) Урок 14.**

Фонетические упражнения.

Иероглифика.

Тема: «Профессия» ( УО - 3; ПР - 12).

Работа с текстом для чтения.

Предложные конструкции с предлогами 给 и 在.

Иероглифический диктант.

**Тема № 14. Числительные СКЯ( 8 часов) Урок 15.**

Иероглифика.

Числительные до 100. Вопросительные слова 几 и 多少. Счетные слова.

Работа с текстом для чтения.

Упражнения.

Тема: «Я изучаю китайский язык» ( УО - 1; ПР - 12).

Контрольная работа ( ПР - 2).

**Тема № 15. Предложения с рамочными конструкциями( 10 часов) Урок 16.**

Иероглифика.

Предложения с глаголом-связкой 是 и служебным словом 的. Конструкция с предлогом 从.

Тема: «Одежда. Цвета» ( УО - 3; ПР - 12).

**Тема № 16. Особенности выражения времени в СКЯ ( 10 часов) Урок 17.**

Иероглифика.

Способы выражения времени. Обстоятельство времени.

Тема: «Время» ( УО - 1; П - 12).

Иероглифический диктант.

**Тема № 17. Обозначение даты в СКЯ( 8 часов) Урок 18.**

Повторение. Краткий обзор пройденной грамматики и лексики.

Контрольная работа ( ПР - 2).

**Тема № 18. Последовательно-связочные предложения СКЯ ( 6 часов)**

**Урок 19.**

Иероглифика.

Вопросительное предложение с союзом 还.

Последовательно-связанные предложения.

Тема: «В кафе. В магазине» ( УО - 1; ПР - 12).

**Тема № 19. Предложения с именным сказуемым( 6 часов) Урок 20.**

Иероглифика.

Предложение с именным сказуемым. Обозначение года, месяца, числа, дня недели.

Тема: «День рождения» ( УО - 1; ПР - 12).

Иероглифический диктант.

**Тема № 20. Предложения с качественным сказуемым( 8 часов) Урок 21.**

Иероглифика.

Предложение с качественным сказуемым. Удвоение глагола.

Тема: «День рождения. Подарки».

Семестровая контрольная работа (ПР - 2) .

**5 семестр ( 72 часа)**

**Тема № 21. Выражение наличия и местонахождения в СКЯ( 8 часов)**

**Урок 22.**

Иероглифика. Послелогии. Слова со значением места.

Предложения наличия и местонахождения.

Тема: «Мой дом»( УО 1; ПР 12).

**Тема № 22. Выражение времени в СКЯ ( 8 часов) Урок 23.**

Иероглифика.

Настоящее продолженное время.

Сокращенная форма вопросительного предложения, предикативная конструкция в функции определения.

Тема: «Телевидение» ( УО 1; ПР 12).

**Тема № 23. Редупликация в СКЯ ( 6 часов) Урок 24.**

Иероглифика.

Повторение. Упражнения

Иероглифический диктант.

**Тема № 24. Дополнение результата в СКЯ( 10 часов) Урок 25.**

Иероглифика.

Дополнение результата. Препозиция прямого дополнения.

Тема: «Пикник. Поездка за город» ( УО 1; ПР 12).

**Тема № 25 Глагольная система СКЯ. ( 6 часов) Урок 26.**

Иероглифика.

Модальные глаголы.

Дополнительный текст: «Я работаю в компании переводчиком».

Тема: «Будущая профессия» ( УО 1; ПР 12).

Контрольная работа ( ПР 2).

**Тема № 26. Способы выражения прошедшего времени в СКЯ ( 6 часов)**

**Урок 27.**

Иероглифика.

Прошедшее совершенное время, употребление служебного слова 了.

Употребление наречий 再 и 又.

Тема: «В посольстве» ( УО 1; ПР 12).

**Тема № 27. Конечные частицы в СКЯ ( 4 часа) Урок 28.**

Иероглифика.

Модальная частица 了.

Тема: «Спорт» ( УО 1; ПР 12).

Иероглифический диктант.

**Тема № 28. Способы выражения будущего времени в СКЯ ( 10 часов)**

**Урок 29.**

Иероглифика.

Выражение будущего времени с помощью конструкции 要...了.

Предложение со сказуемым, выраженным предикативной конструкцией.

Дополнительный текст «Встреча торгово-экономической делегации».

Тема: «В аэропорту» ( УО 1; ПР 12).

**Тема № 29. Особенности выражения времени в СКЯ ( 14 часов) Урок 30.**

Иероглифика.

Повторение. Чтение текста. Обзор пройденной грамматики. Упражнения.

Семестровая контрольная работа ( ПР 2).

**6 семестр (33 часа)**

**Тема № 30. Дополнение в СКЯ (9 часов) Урок 31.**

Дополнение длительности.

Обозначение приблизительного количества: «多» и «几».

Порядковые числительные и префикс «第».

Слово «钟» и обозначение отрезка времени.

Слово «多» в вопросительном значении. (ПР12)

**Тема № 31. Выражение длительности в СКЯ (6 часов) Урок 32.**

Служебное слово «过».

Дополнение кратности действия.

Дополнительный член длительности со значением времени, прошедшего с момента действия до момента высказывания. (ПР12)

### **Тема № 32. Особенности безличных предложений в СКЯ (9 часов) Урок 33.**

Безличные предложения.

Модальная частица «了» (3).

Конструкция «从 ... 到 ... ».

Наречие степени «最».

Удвоение счетных слов и некоторых существительных. (ПР12)

### **Тема № 33. Выражение состояния в СКЯ (9 часов) Урок 34.**

Суффикс «着».

Служебное слово «地».

Конструкция «有的 ... 有的 ... ».

Наречие «就» . (ПР12)

## **7 семестр ( 36 часов)**

### **Тема № 34. Повторение пройденной грамматики (9 часов) Урок 35.**

Глаголы китайского языка.

Обстоятельство и служебное слово «地».

Наречия «再» и «还».

Практический перевод связанного текста с целью активизации темы ( ПР 10; ПР12).

### **Тема № 35. Выражение сравнения в СКЯ (9 часов) Урок 36.**

Конструкция сравнения с предлогом «比».

Конструкция сравнения с глаголом «有» или «没有».

Форма вопроса о цене товара.

Название основных денежных единиц КНР и числительные со значением денежных сумм.

Способы введения идиом 成语 в авторское высказывание ( УО 3; ПР12).

### **Тема № 36. Выражение количества меры в СКЯ (9 часов) Урок 37.**

Конструкция «跟 ... 一样».

Дополнение количества (меры).

Существительные типа «长短».

Прилагательные «肥», «胖» и «瘦».

Союз «要不».

Союз «还是» в значении «все же», «все-таки».

Глагол «看» в значении «считать», «находить».

Числительные свыше 100.

Подготовленные выступления на китайском языке (работа в группе) (ПР 13).

### Тема № 37. Выражение результата в СКЯ (9 часов) Урок 38.

Результативные глаголы.

Результативная морфема «好».

Глагол и предлог «往».

Вопросительные местоимения «怎么» и «怎么样».

Личные местоимения «咱们» и «我们».

Выполнение заданий на понимание незнакомых слов, составленных из активной иероглифики и с использованием пройденного грамматического материала.

## III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Иностранный язык второй» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

## IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Тема 1 -2	ПР - 10; ПР – 12	Образцы заданий к зачету
2	Тема 3-4	ПР - 10; ПР – 12	Образцы заданий к зачету
3	Тема 5-6	ПР - 10; ПР - 12 Иероглифический и фонетический диктант	Образцы заданий к зачету, примеры иероглифического, фонетического диктанта

4	Тема 7-8	УО – 1; ПР - 12,	Образцы заданий к зачету
5	Тема 9-10	УО - 3, ПР– 12	Образцы заданий к зачету
6	Тема 11-12	УО - 1 ; ПР - 12; ПР - 2 .	Образцы заданий к экзамену
7	Тема 13-14	УО - 3; ПР - 12; Фонетический диктант.	Образцы заданий к экзамену, примеры фонетического диктанта
8	Тема 15-16	УО- 1; ПР - 12; Иероглифический диктант.	Образцы заданий к экзамену, примеры иероглифического диктанта
9	Тема 17-18	УО - 1; ПР– 12	Образцы заданий к экзамену
10	Тема 19-20	УО - 1; ПР - 12; ПР - 2	Образцы заданий к экзамену
11	Тема 21-22	ПР– 2	Образцы заданий к экзамену
12	Тема 23-24	УО - 1; ПР – 12	Образцы заданий к экзамену
13	Тема 25-26	УО - 3; ПР - 12, иероглифический диктант,	Образцы заданий к экзамену, примеры иероглифического диктанта
14	Тема 27-29	УО - 1; ПР - 12; ПР – 2	Образцы заданий к экзамену
15	Тема 30	УО - 3; ПР – 12	Образцы заданий к экзамену
16	Тема 31-32	УО - 1; П - 12; Иероглифический диктант	Образцы заданий к экзамену, примеры иероглифического диктанта
17	Тема 33-34	ПР– 2	Образцы заданий к экзамену
18	Тема 35-36	УО - 1; ПР – 12	Образцы заданий к экзамену

Примечание к обозначениям в таблице: УО-1 – «собеседование»; УО-3 – «доклад, сообщение»; ПР-2 – «контрольная работа»; ПР – 10 «деловая/ролевая игра»; ПР-12 – «рабочая тетрадь».

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

## **V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

*(электронные и печатные издания)*

1. Кондрашевский А.Ф., Румянцева М.В., Фролова М.Г. Практический курс китайского языка: учебник в 2 т. Т. 1 — М: Восточная книга, 2014.— 768 с., 9 экз.— Режим доступа:

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:753586&theme=FEFU>

2. Кондрашевский А.Ф., Румянцева М.В., Фролова М.Г. Практический курс китайского языка: учебник в 2 т. Т. 2 — М: Восточная книга, 2014.— 744 с., 9 экз.— Режим

доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:753622&theme=FEFU>

3. Задоевко, Т.П., Хуан Шуин Начальный курс китайского языка : [учебник] ч. 1 Москва : ВКН, 2016.- 302 с. 6 экз., - Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:823199&theme=FEFU>

### **Дополнительная литература**

*(печатные и электронные издания)*

1. Ду Н.В., Лозовская К.Б. Китайский язык. Фонетика, иероглифика, устные темы. Начальный уровень [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие - Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016.— 36 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66535.html>

2. Состав и перевод китайского предложения (практическая грамматика): учебное пособие / Осмачко А.И.; Владивосток: Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2014. – 78 с., 4 экз. Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:797604&theme=FEFU>

3. Сборник упражнений по переводу с русского языка на китайский и с китайского языка на русский для 3-го курса [Электронный ресурс] М.: Московский городской педагогический университет, 2013.— 104 с.— Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=IPRbooks:IPRbooks-26603&theme=FEFU>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. <http://www.baidu.com/>
2. <http://www.studychinese.ru/>
3. <http://www.chinesecio.com/?lang=ru>
4. <http://www.bkrs.info/>
5. <http://www.nciku.com/>

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

*Для данного курса создан ЭУК в интегрированной платформе электронного обучения Blackboard ДВФУ. Идентификатор курса:*

**HTTPS://BB.DVFU.RU/WEBAPPS/BLACKBOARD/CONTENT/LISTCONTENTEDITABLE.JSP?CONTENT\_ID=\_93089\_1&COURSE\_ID=\_3726\_1**

## **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Структурирование курса по тематико-хронологическому и сравнительно-типологическому принципам позволяет систематизировать учебный материал и реализовать междисциплинарный характер дисциплины.

В процессе изучения материалов учебного курса предлагаются курсы лекций. Основная задача таких занятий – заложить знания основ китайского языка.

Предусмотрена самостоятельная работа с основной и дополнительной литературой по курсу, целью которой является формирование и развитие навыков вычленения стандартных функциональных частей сложных иероглифов и освоение принципов графического и функционального анализа иероглифов. Чтение и перевода текстов по темам.

Самостоятельная внеаудиторная работа студентов является важнейшим условием успешного овладения программой курса. Она тесно связана с аудиторной работой. Студенты работают дома по заданиям преподавателя, которые базируются на материале, пройденном на аудиторном занятии.

В качестве самостоятельной работы предполагается подготовка коротких сообщений, поиск информации в сети Интернет, групповая работа над ситуационными проектами.

В ходе изучения дисциплины студенты выполняют упражнения и задания по темам, предусмотренным настоящей рабочей программой, прослушивают аудиозаписи.

Остальная рекомендуемая литература используется в ходе самостоятельной работы студентов.

Основным учебным пособием для изучения данной дисциплины является учебник «Практический курс китайского языка» (Кондрашевский А.Ф. Части 1-2). Главная цель учебника дать начальные знания китайского языка, заложить базу разговорного китайского.

В учебнике также собраны материалы, тексты и диалоги на разные темы повседневной жизни Китая, так что обучающийся получает знания не только по языку, но и важные для понимания культуры и менталитета китайцев страноведческие знания. Также следует отметить наличие подробных, а главное понятных, лексико-грамматических комментариев, благодаря которым можно действительно самостоятельно овладеть этим курсом. Для того чтобы обучающийся с самого начала научился правильному произношению, учебник снабжен специальным аудиокурсом, включающим все основные тексты и упражнения учебника. Все материалы аудиокурса записаны носителями языка. Стоит также отметить, что в практическом курсе китайского языка сосредоточены основные иероглифы и грамматические конструкции, которые необходимы для получения базового уровня китайского языка.

#### Постепенное освоение уроков

- 1) Прочитать примеры предложений, диалог и новые слова;
- 2) Прослушать примеры предложений, диалог и новые слова в аудиоприложении;
- 3) Для лучшего понимания структур предложений необходимо после первого прочтения новых слов и диалога изучить грамматику, которая предлагается в этом уроке;
- 4) Выучить новые слова и диалог, в этом может помочь аудиоприложение, которое нужно прослушать несколько раз и все повторить за диктором;
- 5) Затем необходимо сделать упражнения на лексическую подстановку и упражнения на грамматику - это упражнения для закрепления фраз и речевых клише данного урока;
- 6) Прочитать текст для чтения;

7) Только после этого переходить к переводу предложений с русского языка на китайский.

### **Методические рекомендации по ведению рабочей тетради ( ПР 12)**

Учащиеся пользуются стандартными тетрадями в клетку, состоящими из 12-18 листов.

При выполнении работ учащимся клетка для одного знака составляет 4 тетрадных клетки.

Записи ведутся черной, синей ручкой или простым карандашом.

При выполнении работ учащимся разрешается отмечать на полях чтение и значение иероглифа / графемы.

Тетрадь должна иметь аккуратный внешний вид.

Тетради сдаются на проверку не реже, чем два раза в месяц, для оценки.

## **VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Институт научной информации – Фундаментальная библиотека ДВФУ, компьютерный класс ШЭМ.

Для усвоения материала дисциплины используются практические занятия.

дисциплина «Иностранный язык второй»	Мультимедийные аудитории: Проектор MitsubishiEW330U Экран проекционный ScreenLineTrimWhiteIce, профессиональная ЖК- панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус G.231, G 232, G237,G 243,G244, G 331, G 332, G337,G 343,G344, G.23404, G 437, G504,G 537,G624a.
--------------------------------------	--	--



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

**ШКОЛА ЭКОНОМИКИ И МЕНЕДЖМЕНТА**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ  
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

**«Иностранный язык второй»**

**Направление подготовки 43.03.03 Гостиничное дело  
Форма подготовки очная**

**Владивосток  
2019**

## План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1.	Еженедельно	Подготовка к лабораторным работам	1,5 часа	Собеседование, индивидуальный или групповой опрос, коллоквиум
2.	В течение семестра	Подготовка к контрольным работам	2 часа	Контрольная работа
3.	В период сессии	Подготовка к экзаменам	31 час	4,5,6,7 семестры – экзамен

### Целями самостоятельной работы являются:

- закрепление, углубление знаний, полученных на практических и лекционных занятиях;
- активное приобретение новых знаний;
- редукция отраженной в учебном материале информации;
- формирование умения работать с литературой, анализировать, обобщать и систематизировать полученные знания;
- формирование навыков самостоятельного поиска решений по поставленным проблемам;
- развитие рефлексий, необходимых для решения познавательных задач и практических проблем в будущей профессиональной деятельности;
- формирование профессиональной компетенции, закрепленной в государственном образовательном стандарте высшего профессионального образования и рабочей программе по дисциплине.

Самостоятельная работа включает в себя следующие виды деятельности:

- 1) дополнительная самостоятельная проработка грамматического материала, лексических и иероглифических комментариев;
- 2) заучивание новых слов и выражений; прописывание новых иероглифов;
- 3) подготовка к контрольному чтению и переводу текста;

- 4) выполнение устных упражнений;
- 5) письменный перевод предложений на китайский язык;
- 6) чтение дополнительных текстов;
- 7) выполнение творческих заданий;
- 8) повторение и подготовка к контрольным работам.

К формам контроля относятся контрольное чтение и проделывание устных упражнений в аудитории, проверка домашних письменных работ преподавателем, иероглифические диктанты после каждого урока и контрольные работы после каждого блока уроков. Основой контрольной работы является выполнение письменных тематических работ. Кроме того, в контрольную работу включены задания на выбор правильного грамматического показателя или лексической единицы для конкретных языковых ситуаций и/или задания исправить ошибки, составить предложения. Контрольная работа рассчитана на 2 часа аудиторного времени и обычно состоит из 20-30 заданий.

Итогом пройденного материала в каждом семестре является контрольная работа.

Каждый урок содержит новые слова; новые грамматические формы; тексты для чтения; грамматические упражнения; упражнения для разговорной практики.

Для заучивания новой лексики рекомендуется прописывать иероглифы; составлять ряды сочетаемости; создавать карточки, которые помогают быстрому запоминанию и регулярному повторению изученных слов.

Грамматические конструкции следует отрабатывать на подстановочных упражнениях.

Тексты, приводимые в уроках, помогают заучиванию лексики и правильному использованию грамматических конструкций. Так же они могут служить шаблоном для выполнения творческих заданий.

### **Контрольные вопросы для самостоятельной проверки освоения дисциплины:**

1. Моя семья.
2. Мое хобби.
3. Мой университет.
4. Мои друзья.
5. Поход в магазин.
6. Мои каникулы.
7. Мой любимый писатель/поэт/художник.
8. Работа моей мечты.

## **1. Подготовка к контрольной работе**

В процессе подготовки к контрольным работам, студентам необходимо обратить особое внимание на самостоятельное изучение рекомендованной учебно-методической литературы. Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, словарями, научной, справочной литературой, материалами сети Интернет является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у студентов свое отношение к конкретной проблеме. Более глубокому раскрытию вопросов способствует знакомство с дополнительной учебно-методической литературой, рекомендованной преподавателем по каждой теме практического занятия, что позволяет студентам проявить свою индивидуальность в рамках выступления на данных занятиях, выявить широкий спектр мнений по изучаемой проблеме. Самостоятельная работа включает несколько последовательных этапов:

- ознакомление и прочтение источников и исследовательского материала;
- анализ и систематизация материала по вопросу;
- формулирование выводов;
- оформление результатов работы.

*Ознакомление с материалом* - это выявление нескольких профессиональных мнений, отраженных в исследовательском материале на русском, английском и китайском языках. В данном курсе целесообразно ориентироваться на список литературы.

**Оформление результатов работы** осуществляется согласно требованиям к письменным работам ДВФУ.

## **2. Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы**

*Оформление результатов работы* подчиняется требованиям о форме, установленным для каждого типа заданий.

Выделяются следующие типы заданий:

- написать конспект ответа на вопрос перед устным опросом (варианты ответа могут быть разными: сформулировать понятие, назвать различия, отметить особенности и т.д.);
- составить или заполнить таблицу;
- написать каллиграфическую работу.

**Написание каллиграфических работ** осуществляется после тщательного изучения научной литературы по теме работы. Может быть представлено в виде копирования или быть продуктом творческой переработки иероглифического текста/ конкретного иероглифа в рабочей

тетради / на специализированных листах для каллиграфии ручкой / рисовой бумаге. Данный вид работы применяется для формирования почерка, практики умения анализировать структуру иероглифа и применять на практике изученные правила каллиграфии.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

**ШКОЛА ЭКОНОМИКИ И МЕНЕДЖМЕНТА**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
**по дисциплине «Иностранный язык второй»**

**Направление подготовки 43.03.03 Гостиничное дело**  
**Форма подготовки очная**

**Владивосток**  
**2019**

## Паспорт ФОС

УК – 4  способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Знает	- слова и выражения в объеме достаточном для повседневной и профессиональной коммуникации в устной и письменной формах;  - стратегии речевой деятельности;  - особенности межкультурной коммуникации;
	Умеет	- воспринимать иноязычную речь на слух в рамках быденной и профессиональной коммуникации;  - уверенно пользоваться языковыми средствами в основных видах профессиональной речевой деятельности: говорении, восприятии на слух (аудировании), чтении, переводе и письме;
	Владеет	- навыками употребления соответствующих языковых средств в осуществлении речевой деятельности;  - навыками поиска информации языкового, культурного, страноведческого характера из достоверных источников;  - навыками осуществления иноязычной коммуникации на профессиональные темы в устной и письменной формах;

## Контроль достижений целей курса

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Тема 1 -2	ПР - 10; ПР – 12	Образцы заданий к зачету
2	Тема 3-4	ПР - 10; ПР – 12	Образцы заданий к зачету
3	Тема 5-6	ПР - 10; ПР - 12 Иероглифический и фонетический диктант	Образцы заданий к зачету, примеры иероглифического, фонетического диктанта
4	Тема 7-8	УО – 1; ПР - 12,	Образцы заданий к зачету
5	Тема 9-10	УО - 3, ПР– 12	Образцы заданий к зачету

6	Тема 11-12	УО - 1 ; ПР - 12; ПР - 2 .	Образцы заданий к экзамену
7	Тема 13-14	УО - 3; ПР - 12; Фонетический диктант.	Образцы заданий к экзамену, примеры фонетического диктанта
8	Тема 15-16	УО- 1; ПР - 12; Иероглифический диктант.	Образцы заданий к экзамену, примеры иероглифического диктанта
9	Тема 17-18	УО - 1; ПР– 12	Образцы заданий к экзамену
10	Тема 19-20	УО - 1; ПР - 12; ПР - 2	Образцы заданий к экзамену
11	Тема 21-22	ПР– 2	Образцы заданий к экзамену
12	Тема 23-24	УО - 1; ПР - 12	Образцы заданий к экзамену
13	Тема 25-26	УО - 3; ПР - 12, иероглифический диктант,	Образцы заданий к экзамену, примеры иероглифического диктанта
14	Тема 27-29	УО - 1; ПР - 12; ПР - 2	Образцы заданий к экзамену
15	Тема 30	УО - 3; ПР - 12	Образцы заданий к экзамену
16	Тема 31-32	УО - 1; П - 12; Иероглифический диктант	Образцы заданий к экзамену, примеры иероглифического диктанта
17	Тема 33-34	ПР– 2	Образцы заданий к экзамену
18	Тема 35-36	УО - 1; ПР - 12	Образцы заданий к экзамену

Примечание к обозначениям в таблице: УО-1 – собеседование; УО-3 – доклад, сообщение; ПР-2 – контрольная работа; ПР-12 – рабочая тетрадь.

### **Шкала оценивания уровня сформированности компетенций**

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	Показатели	оценочные средства
<p>УК – 4</p> <p>способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	знает (пороговый уровень)	нормативные формы коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках	знание нормативных форм коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках	способен продемонстрировать знание нормативных форм коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках.	УО 1 (собеседование), ПР 12 (рабочая тетрадь)
	умеет (продвинутый)	обеспечивать коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном	языках умение обеспечивать коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках	способен продемонстрировать умение обеспечивать коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках	УО 3 (сообщение), ПР 12 (рабочая тетрадь)
	владеет (высокий)	навыками коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	навыки коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	способен обеспечить коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	УО 1 (собеседование), ПР 12 (рабочая тетрадь)
	владеет (высокий)	способностью осуществлять коммуника	способностью свободно подбирать адекватные языковые	Способностью грамотно, адекватно и полностью решать	УО 3 (сообщение), ПР 12 (рабочая

		цию с носителям и иноязычной культуры в различных регистрах и тональностях общения	средства коммуникации с носителями иноязычной культуры в различных типах, регистрах и тональностях общения	коммуникативную или тестовую задачу с демонстрацией способности ее развить в различных типах, регистрах и тональностях общения	я тетрадь )
--	--	--	--	--	-------------

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины**

Контроль успеваемости студентов осуществляется в соответствии с рейтинговой системой оценки знаний.

На практических занятиях ведётся текущий поурочный контроль в форме фронтального опроса, дискуссии по основным моментам изучаемой темы, осуществляется проверка домашнего задания, в том числе с использованием электронных тестов.

Аттестация студентов осуществляется в соответствии с Положением о рейтинговой системе ДВФУ. В случае несогласия студента с оценкой по рейтингу, обучающийся принимает участие в экзамене.

Итоговой формой контроля является экзамен, который проводится в форме тестов и контрольных работ (по дисциплине «Иностранный язык второй »).

#### **Перечень вопросов для подготовки к экзамену/ зачету и тем для собеседований и опросов:**

Типовые темы для устного опроса, собеседования, эссе, сочинений.

3 семестр

1. Знакомство
2. Встреча
3. Это мой друг
4. Твоя мама врач
5. Из какой он страны?
6. Карта страны
7. Приглашение на чай
8. Знакомство. Как Ваша фамилия?
9. В каком номере она живет?
10. Выражение благодарности

4 семестр

1. Профессия

2. Я изучаю китайский язык
3. В магазине
4. Который час?
5. В кафе
6. День рождения
7. Выбираем / Дарим подарок

**Примеры контрольных работ и проверочных заданий:**

Контрольные работы составляется в соответствии с учетом необходимости проверить подготовку студента по материалу всей дисциплины, для чего выбираются вопросы, предполагающие знание и понимание предмета за указанный период обучения.

**Примеры проверочных работ по иероглифике. Отметка «не зачтено» ставится, если допущено от трех ошибок.**

**Напишите ключи, входящие в состав данных иероглифов. Укажите транскрипцию, тон и перевод каждого ключа.**

和皮教国法

**Напишите ключ, транскрипцию и перевод с русского языка на китайский, следующих слов:**

Женщина, глаз, огонь, язык, сердце, сила, когти. Дождь, рис, воздух, нож, работа. Твердый, маленький, дерево, яма, баран, топор.

**Образец теста по грамматике китайского языка (составляется согласно пройденной грамматике):**

**Тест представляет собой вопросы, с выбором правильного ответа. После чего студенты переводят предложение на русский язык. За каждый правильный ответ дается 2 балла. Работа считается «зачтенной», если обучающийся набрал от 6 баллов.**

**В пропуск вставьте подходящее местоимение ( 3 семестр). Дайте перевод полученным предложениям :**

1. 小王是王先生的儿子。今年 -----十五岁。  
△ 他            △ 她            △ 它
2. 张老师有两个女儿。 -----在小学学习。  
△ 他们            △ 她们            △ 它们
3. 我姐姐每天都给学生辅导。 -----在大学学习。  
△ 他的            △ 她的            △ 它的
4. -----有中国地图?

△ 什么                    △ 谁                    △ 谁的                    △ 什么的

5. 你的手机号码是-----?

△ 什么                    △ 谁                    △ 谁的                    △ 什么的                    △ 多少  
△ 几个

**Вставьте подходящий модальный глагол. Переведите полученные предложения ( 4 семестр).**

1. 明天他----在家休息, 所以不能跟你一起去电影院。

△ 应该                    △ 想                    △ 可以                    △ 会

2. 你\_\_\_不\_\_\_买这双皮鞋?

△ 应该                    △ 想                    △ 可以                    △ 会                    △ 能

3. 你\_\_\_说英语吗?

△ 应该                    △ 想                    △ 可以                    △ 会                    △ 能

4. 我一定\_\_\_去英国, 我哥哥住在伦敦.

△ 应该                    △ 想                    △ 可以                    △ 要                    △ 能

5. 我\_\_\_进来吗?

△ 应该                    △ 想                    △ 可以                    △ 会                    △ 能

**Образец заданий по грамматике китайского языка (составляется согласно пройденной грамматике) на перевод с одного языка на другой.**

**Перевести с русского на китайский язык.**

**(предложения за 3 семестр):**

1. Он тоже поедет в Китай?
2. Они все идут в общежитие пить чай.
3. Я иду на почту за марками.
4. Что это за тетрадь? – Это тетрадь по китайскому языку.

**( 4 семестр):**

- 1) Младшая сестра моего китайского друга работает в студенческом общежитии.
- 2) Учитель китайского языка часто пишет письма жене моего друга.
- 3) После уроков я пойду в кафе выпить чашечку чая.
- 4) Эта юбка не моя, я надену синюю рубашку.
- 5) Я жду тебя в читальном зале в 14.30.

**Перевести с русского языка китайский язык ( 4 семестр):**

- 1) Сколько детей у твоего китайского друга? - У моего друга четверо детей.
- 2) У преподавателя 4 книги, 5 китайских словарей, 2 пиджака, 7 брюк. У его жены 5 юбок, 8 брюк.
- 3) Твоему брату нравится кофе или зеленый чай? - Ему не нравится пить кофе, китайцам нравится пить чай.
- 4) Сегодня 24 апреля 1987 года, вторник. Сегодня не 18 ноября 1979 года.
- 5) Он очень скучает по жене и детям и передает им привет.

**Пример задания на знание теории ( с применением практических знаний). Задайте разные типы вопросов к данным предложениям:**

1. 我爸爸是工人
2. 他哥哥是工程师
3. 我爸爸是中国人

**Составьте предложения. Сделайте разбор по членам предложения (3 семестр).**

1. 书桌子放着上的一本本在
2. 已经不是你去了吗北京
3. 想以后外交官翻译或者当我毕业
4. 的北京非常环境汉语学习语言对有利

### **Образцы семестровых контрольных работ**

Контрольная работа для зачета состоит из теоретических и практических заданий на пройденный материал.

В ходе ответа студент должен продемонстрировать знание основных теоретических концепций и научно-практических исследований по соответствующей теме, а также умение применять теоретические знания при выполнении практического задания. Студент обязан раскрыть все вопросы контрольной работы, продемонстрировать цельное понимание содержащихся в них проблем и их практического применения. После ответа на письменные вопросы контрольной работы студент отвечает на дополнительные и/или уточняющие вопросы преподавателя.

### **Контрольная работа 1. Вариант № 1.**

**Задание № 1. Перевести с русского на китайский язык. Каждый ответ оценивается в 4 балла. Максимальное количество для данного задания 20 баллов. При оценивание учитываются: знание лексики; грамматики; правильность перевода на язык перевода.**

1. Журналы, которые в портфеле, все новые.
2. Верни мне книгу, которую я дал тебе вчера.
3. Некоторые сидя пьют чай, некоторые стоя разговаривают.
4. Он очень громко поет народные песни.
5. Мой друг из Англии бегло говорит на китайском языке, его фонетика очень хорошая.

**Здание № 2. Вставьте подходящий модальный глагол. Переведите полученные предложения. Каждый ответ оценивается в 4 балла. Максимальное количество для данного задания 20 баллов.**

1. 明天他----在家休息，所以不能跟你一起去电影院。  
 应该       想       可以       会
2. 你\_\_\_不\_\_\_买这双皮鞋?  
 应该       想       可以       会       能
3. 你\_\_\_说英语吗?  
 应该       想       可以       会       能
4. 我一定\_\_\_去英国，我哥哥住在伦敦。  
 应该       想       可以       要       能
5. 我\_\_\_进来吗?  
 应该       想       可以       会       能

**Задание № 3. Переведите предложения с китайского языка на русский язык. Укажите сказуемое в предложении и определите к какому типу оно относится. Каждый ответ оценивается в 4 балла. Максимальное количество для данного задания 20 баллов. При оценивании учитываются: знание лексики; грамматики; правильность перевода на язык перевода, правильность определения типа.**

1. 我们每天都有从北京到莫斯科的班机。
2. 冬天的时候我们一家人都去滑冰。
3. 我留了一个条子就走了。
4. 他们都参加了大使馆的招待会。
5. 飞机就要起飞了吗?

**Теоретическая часть:**

Какие схемы предложений в СКЯ вам уже знакомы (по 4 балла на одну, не менее 5.Максимум 20 баллов.). Приведите примеры.

Что представляет собой метод гнездового иероглифа? Приведите пример, запишите в иероглифике. (20 баллов)

**Критерии выставления оценки за устный ответ студента на зачете по дисциплине «Иностранный язык второй»:**

<p align="center"><b>Баллы</b> (рейтинговой оценки)</p>	<p align="center"><b>Оценка зачета/ экзамена</b> (стандартная)</p>	<p align="center"><b>Требования к сформированным компетенциям</b> <i>Дописать оценку в соответствии с компетенциями. Привязать к дисциплине</i></p>
<p align="center">86 – 100</p>	<p align="center">«зачтено»/ «отлично»</p>	<p>Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.</p>
<p align="center">76 – 85</p>	<p align="center">«зачтено»/ «хорошо»</p>	<p>Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.</p>
<p align="center">61 – 75</p>	<p align="center">«зачтено»/ «удовлетворительно»</p>	<p>Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.</p>
<p align="center">До 60</p>	<p align="center">«не зачтено»/ «неудовлетворительно»</p>	<p>Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.</p>

Аттестация студентов осуществляется в соответствии с Положением о рейтинговой системе ДВФУ. В случае несогласия студента с оценкой по рейтингу, обучающийся принимает участие в экзамене.

Итоговой формой контроля является экзамен, который проводится в форме тестов и контрольных работ (по дисциплине «Иностранный язык второй »).

### **ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1**

на 2019/2020 учебный год

Дисциплина Иностранный язык второй

1. Переведите предложения с русского языка на китайский.
2. Вставьте пропущенное служебное слово и переведите предложение на русский язык
3. Устная тема.

Зав. кафедрой

\_\_\_\_\_

Ю.А. Ишутина

подпись

Ф.И.О.

Пример содержания экзаменационного билета ( 3 семестр).

#### **Билет № 1**

##### **1. Переведите предложения с русского языка на китайский язык:**

1. Мой словарь намного толще того, который ты купил вчера. Но оба стоят по 20 юаней.
2. В Китае зима не такая, как у нас. Снег идет редко, часто дует ветер. Температура понижается до 30 градусов ниже нуля.
3. Вы так свободно говорите по-китайски! Как долго вы жили в Китае? - Да что вы, я говорю неважно. Я жил в Китае девять месяцев.
4. Неужели он каждый день встает так же рано, как и вы?
5. Он сказал, указывая на карту Китая: «Я бывал в Пекине несколько раз».

##### **2. Вставьте пропущенное служебное слово и переведите предложение на русский язык:**

- 1.这是我... 一次到游乐园玩!
- 2.这课汉字你写过几...了?
- 3.你...他花得一样多吗?

- 4.这个词我...忘了。
- 5.服务员热情...问我们要什么。
- 6.大家生看...课文回答问题。
- 7.开始我觉得太冷、现在习惯...。
- 8.这个字应该这样写，老师教...我们。
- 9.这个歌儿你听过几...了？

### 3. Устная тема «画蛇添足»。

#### Критерии выставления оценки за ответ студента на экзамене по дисциплине «Иностранный язык второй»:

Баллы (рейтинговой оценки)	Оценка зачета/ экзамена  (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям  <i>Дописать оценку в соответствии с компетенциями. Привязать к дисциплине</i>
86 – 100	«зачтено»/ «отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
76 – 85	«зачтено»/ «хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
61 – 75	«зачтено»/ «удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
До 60	«не зачтено»/ «неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без

		дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.
--	--	---

На протяжении всего прохождения дисциплины учащиеся ведут рабочую тетрадь.

**Рабочая тетрадь (ПР-12)** - дидактический комплекс, предназначенный для самостоятельной работы обучающегося и позволяющий оценивать уровень усвоения им учебного материала. В рамках дисциплины «Иностранный язык второй» рабочая тетрадь используется для прописи изученных графем и иероглифов, а также для выполнения некоторых видов каллиграфических работ.

**Образец рабочей тетради по дисциплине «Иностранный язык второй» (рабочая тетрадь ПР-12):**

	场	弓		弓		弓		弓
A.	戈	戈		戈		戈		戈
	彳	彳		彳		彳		彳
	艮	艮		艮		艮		艮
	乙	乙		乙		乙		乙
	尸	尸		尸		尸		尸
	匕	匕		匕		匕		匕
	口	口		口		口		口
	馬	馬		馬		馬		馬
	马	马		马		马		马
	人	人		人		人		人
	女子	女子		女子		女子		女子
	子	子		子		子		子
B.	嗎	嗎		嗎		嗎		嗎
	吗	吗		吗		吗		吗
	我	我		我		我		我
	很	很		很		很		很
	呢	呢		呢		呢		呢
	也	也		也		也		也
	你	你		你		你		你
	好	好		好		好		好

**Творческое задание** - частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся. Вариантами творческих заданий являются: подготовка работы к конкурсу каллиграфии (выполняется согласно требований проведения конкурса); изготовление новогодней открытки ( учитывается культурный аспект КНР, подписывается согласно норм СКЯ).

Также в соответствии с требованиями по направлению подготовки предусмотрено использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (например, компьютерные симуляции, деловые и ролевые игры) в сочетании с внеаудиторной работой

(например, конкурс каллиграфии, мастер класс по каллиграфии) с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Во время пар используются следующие технологии:

Технология « мозговой штурм» проводится в группах с численностью от 7 до 9 человек. *До начала выполнения задания:*

1. Группы инструктируются. В каждой группе выбирается или назначается ведущий. Он следит за выполнением правил штурма, подсказывает направление поиска идей. Группа выбирает секретаря, чтобы фиксировать возникающие идеи.

2. Проводится первичное обсуждение и уточнение условия задачи.

3. Выделяется время, обычно 20 минут, желательно зафиксировать на доске.

*Первый этап. Создание банка идей.*

Цель данного этапа – набрать как можно больше возможных решений. Иногда необходимо прервать этап раньше, если идеи явно исчерпали себя и ведущий не может исправить положение.

*Второй этап. Анализ идей.*

Все высказанные идеи группа рассматривает критически. Основное правило игры сохраняется (в каждой идеи желательно найти что-то полезное, возможность усовершенствовать эту идею, для дальнейшего применения в других условиях).

*Третий этап. Обработка результатов.*

Группа отбирает от 2 до 5 самых интересных решений и назначает спикера, который рассказывает о них всем участникам МШ. Возможны варианты: группа отбирает самое практичное и самое «дикое» предложения. В некоторых случаях целью группы может быть поиск наибольшего числа решений.

Данный метод используется каждую пару чтобы провести проверку пройденного материала, продолжительность 5- 9 минут. Тема определяется предыдущими занятиями.

Обратный штурм означает, что участники штурма ищут недостатки новой идеи, устраняют эти недостатки и выдвигают новые задачи.

**Стратегические игры** – это конфликтные игры, в которых эффективность решения, принимаемого одним участником, зависит от образа действия других участников.

Такая ситуация называется конфликтной ситуацией. В данном случае конфликт не подразумевает наличие антагонистических противоречий. По числу игроков игры разделяются на парные и множественные.

Деловые игры являются разновидностью стратегических игр. Деловая игра – это модель взаимодействия людей в процессе достижения различных целей.

### «ТОЧКА ЗРЕНИЯ»

*Участники:*

Оппоненты - групп обучающихся, отстаивающих ту или иную точку зрения.

Наблюдатели – преподаватель с несколькими помощниками.

*Содержание:*

Учащиеся (поделенные на две группы) отстаивают правильность противоположных точек зрения.

Преподаватель заранее объявляет тему спора, предоставляет необходимые знания, факты.

1. Оппоненты обсуждают свои аргументы и возможные контраргументы противника.
2. Группы начинают диспут.
3. Группа наблюдателей оценивает: чьи аргументы были логичнее, кто более убедителен, на эмоциональном уровне, кто и какие ошибки допустил? (главное: переходили ли на личности)

Так же, такие игры могут называться «дискуссия», «диспут», «дебаты».

Некоторые способы повторения материала.

- Своя опора. Студент составляет авторский опорный конспект, по ранее изученной теме.
- Повторение с контролем. Студенты разрабатывают перечень вопросов, по всей ранее изученной теме.
- Повторение с расширением. Студенты разрабатывают вопросы. Ответы, на которые позволят дополнить знания по изученной теме.

### Ролевая игра

**Игра 1. Тема (проблема)** Знакомство. Представьте нового одноклассника друзьям.

**2. Концепция игры:** Присутствующие готовят диалог, согласно полученным ролям. Необходимо узнать, как можно больше информации о собеседнике.

**3. Роли:**

- Говорящий;
- Новый одноклассник;
- Друзья.

**4. Ожидаемый (е) результат (ы)** Закрепление изученной лексики по теме «Знакомство», «Встреча», ознакомление с культурно-лингвистическими

особенностями китайского языка. Отработка особенностей использования формы сообщения фамилии себя и третьих лиц.

### Игра 2

**1. Тема (проблема)** В магазине. Покупка товара.

**2. Концепция игры:** Присутствующие готовят диалог, согласно полученным ролям. Необходимо узнать цену товара, страну производства, цены на аналогичные товары, при необходимости попросить показать товар или заменить на другой цвет/размер.

**3. Роли:**

- Продавец;
- Покупатель;
- Друг.

**4. Ожидаемый результат** Закрепление лексики по теме «В магазине». Закрепление навыков составления чисел, отработка вопросов о стоимости товара, закрепление навыков сравнения предметов на китайском языке.

### Игра 3

**1. Тема** На почте.

**2. Концепция игры:** Присутствующие готовят диалог, согласно полученным ролям. Необходимо отправить посылку за границу, узнать варианты отправки, стоимость. А также купить конверты, марки, открытки.

**3. Роли:**

- Посетитель;
- Сотрудник почты.

**4. Ожидаемый результат.** Закрепление лексики по теме «На почте». Отработка навыков использования различных конструкций сравнения на китайском языке.

### Игра 4

**1. Тема** Как провести выходные

**2. Концепция:** Друзья обсуждают предстоящие выходные, один из них предлагает сходить в кино. Время сеанса не подходит остальным и тогда они решают сходить в поход.

**3. Ожидаемый результат** Закрепление лексики по теме, отработка грамматических конструкций, знакомство с культурно-лингвистическими особенностями китайского языка.

### Критерии оценивания выполнения заданий во время ролевой игры

	Содержание	Взаимодействие с	Лексическое	Грамматич	Произношение
--	------------	------------------	-------------	-----------	--------------

Баллы		собеседником	оформление речи	еское оформлени е речи	
5	<p><b>Задание полностью выполнено:</b> результат ролевой игры успешно достигнут, тема раскрыта в заданном объеме.</p>	<p>В полной мере демонстрирует умение поддерживать беседу в рамках заданной роли (развитие темы, инициатива, логика, контроль за ходом беседы (пояснение, исправление, приостановка, заполнение пауз), правильно выстраивает содержание высказывания (последовательность аргументации, релевантность).</p>	<p>Демонстрирует широкий диапазон и точность в выборе лексики, адекватный поставленной задаче.</p>	<p>Использует широкий диапазон грамматического материала в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок.</p>	<p><b>Речь понятна:</b> в целом соблюдает правильный интонационный рисунок; не допускает фонематических ошибок; все звуки в потоке речи произносит правильно.</p>
4	<p><b>Задание выполнено:</b> результат ролевой игры достигнут, однако тема раскрыта не в полном объеме.</p>	<p>В целом демонстрирует умение поддерживать беседу в рамках заданной роли (развитие темы, инициатива, логика, контроль за ходом беседы (пояснение, исправление, приостановка, заполнение пауз), в общих чертах выстраивает содержание высказывания логично и последовательно, но не всегда проявляет инициативу при необходимости смены темы, демонстрирует наличие проблемы в понимании собеседника.</p>	<p>Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении.</p>	<p>Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания.</p>	<p><b>В основном речь понятна:</b> не допускает фонематических ошибок; звуки в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, интонационный рисунок в основном правильный.</p>
3	<p><b>Задание выполнено частично:</b> результат ролевой игры достигнут не</p>	<p><b>Демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу:</b> не сразу включается в ролевую игру и не стремится</p>	<p>Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых</p>	<p>Делает ошибки или допускает ошибки, затрудняющие</p>	<p><b>В отдельных случаях понимание речи затруднено</b> из-за наличия фонематических</p>

	полностью, тема раскрыта в ограниченном объеме.	участвовать в ней, не проявляет инициативы при необходимости смены темы, передает наиболее общие идеи в ограниченном контексте; в значительной степени зависит от помощи со стороны собеседника.	случаях недостаточны для выполнения поставленной задачи.	понимание.	ошибок; неправильного произнесения отдельных звуков; неправильного интонационного рисунка; требуется напряженное внимание со стороны слушающего.
2	<b>Задание не выполнено:</b> результат ролевой игры не достигнут, тема не раскрыта.	Не может взаимодействовать с собеседником (собеседниками) в рамках ролевой игры.	Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.	Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.	<b>Речь почти не воспринимается на слух</b> из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков.